

بەناوی بەرزەناو

چىرۆكە خەوى شەوانى زستان بۇ منالان

مەللە چىرۆك

نووسەر: جانگ شوو

وەرگىرلە زمانى چىننېيە: مەريەمى خورپەم

وەرگىر بۇ زمانى كوردى: سەيد رەسوول حوسەينى (پىئوار)

سرشناسه: جانگ، شو
 عنوان و نام پدیدآور: چیرۆکه‌خه‌وانی زستان بۆ منالان، کۆمه‌له‌ چیرۆک/ وه‌رگنێر له‌ زمانی چینی‌یه‌وه:
 مریهم خۆزهره‌م، وه‌رگنێر بۆ زمانی کوردی، سه‌ید ره‌سول حه‌سینی (رێوار).
 مشخصات نشر: سه‌قز: خانی، ۱۳۹۶
 مشخصات ظاهری: ۲۳۵ ص ۲۱ × ۱۳ س.م.
 شابک: ۹۷۸۶۰۰۹۹۸۰۴۰۲۰
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
 یادداشت: کردی.

یادداشت: کتاب حاضر از متن فارسی کتاب تحت عنوان «قصه‌های قبل از خواب» برای بچه‌ها:
 مجموعه «۹۰ قصه زمستان» به کردی ترجمه شده است.
 عنوان: قصه‌های قبل از خواب برای بچه‌ها «مجموعه ۹۰ قصه زمستان»
 موضوع: داستان کوتاه چینی
 موضوع: Short story Chaines

شناسه افزوده: خرم، مریم، ۱۳۴۳ - مترجم
 شناسه افزوده: حسینی، سیدرسول، ۱۳۴۶ - [مترجم]
 رده بندی کنگره: ۹۱۳۹۶ ج/۲۶۵۳ PL
 رده بندی دیویی: ۸۹۵/۱۳۸۰۵
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۰۳۵۹۳۰



چیرۆکه‌خه‌وی شه‌ری زستان بۆ منالان جانگ شو

وه‌رگنێر له‌ زمانی چینی‌یه‌وه‌ بۆ فارسی: مریهم خۆزهره‌م
 وه‌رگنێر بۆ زمانی کوردی: سه‌ید ره‌سول حه‌سینی (رێوار)
 پێداچوونه‌وه: شێرکۆ عه‌بدوڵڵا پوور (تورجا)
 نۆره و سالی چاپ: یه‌که‌م ۱۳۹۶ ی هه‌تاوی
 پێتچن: ئومید موقه‌دده‌س
 ده‌زگای چاپ: بلاوگه‌ی خانی
 شابک: ۹۷۸۶۰۰۹۹۸۰۴۰۲۰

سه‌قز، مه‌یدانی هه‌لۆ، چاپه‌مه‌نی خانی، کتێب‌فرۆشی هونه‌ر و نه‌ندیشه
 پێوه‌ندی: ۰۰۹۸۹۱۸۷۷۷۱۵۸۵

www.kurdbook.ir

ناوهرۆک

- ٧جا . بهرگی زستانه‌ی سنه‌وبه‌ره چکۆل
- ٩ه‌ی ها . پانتۆله‌که‌مان ته‌ر بووا
- ١٢ده‌ت وه‌ریر کانی هه‌شت پا
- ١٤چۆمی به‌جووه‌ ده‌خه‌سی و دیت
- ١٧هۆی هۆیه چکۆل
- ٢٠هیلکه‌ی سی و یه‌که
- ٢٣ناکامی گورگی له‌ خۆبایو
- ٢٥چی بێژین باشه‌؟
- ٢٧پیشبرکێی گیانله‌به‌رانی دارستان
- ٢٩ته‌و جانه‌وه‌ره‌وردیله‌ وا قۆلانچه‌ ناجسنه‌که‌ی باراند
- ٣١داره‌چکۆله‌که‌ نیت‌ سه‌رمای ناییت
- ٣٣بۆچی خانمی مریشک ناوها نه‌خه‌ویت؟
- ٣٦چۆله‌که‌ی خۆتیه‌هل قورتین و په‌ره‌سیلکه‌ی گه‌مژه
- ٤٠وینه‌کیشانی سینوو
- ٤٣خه‌مباری بیجیگه‌ی میلووره‌ دلسۆزه‌کان
- ٤٦مشک و کاتژمیر
- ٤٨سێ جووجه‌له‌ مریشکی چکۆله
- ٥٠په‌نگۆئینه‌کانی قه‌راخی ده‌ریا

۵۳	سپوور و نه مامه سته و بیره چکوله که
۵۵	ژیشکی وه زات
۵۸	نه نی سهرما و شهوی چله هان به ریوه
۶۱	سن کچوله و مه ته له کانیاں
۶۳	به رخه چکول نیر له هیچ شتیک ناتر سیت
۶۶	هاوسنی چاک
۷۰	مه یموونه چکول و ده سکیشه که
۷۳	هه رگه و هاوړیکانی
۷۶	هه و کاته و مه یموونه چکول، گهر مه شانی و ه شان
۷۸	انیم نا نیم
۸۰	نیسه پناکه کی شیاو پی
۸۳	خووی خرابی و ننگ و بو
۸۵	دار زه نه جیفیلی
۸۷	و ینه ی ده گمهن
۸۹	چیروکی شیاوخی
۹۱	چه پکیک گول بو دایک
۹۳	جیاوازی نیوان په له وهرانی ماسی خو
۹۶	پیکه نینی نه نی سهرما
۹۹	ماسی گرتنی مه یموونه چکول
۱۰۰	ناغای پزیشک
۱۰۱	مه لی جوان
۱۰۶	خه و الوو و خزه له کنیش
۱۰۸	کتیونیک و ده کتیو
۱۱۰	ناکامی سنی مشکي هار و هاج و خوتیه هل قورتین
۱۱۲	کوچی (رؤینه وهی) مراویه کان

- ۱۱۴ کەرگە دەنى بېرىز
 ۱۱۶ دۇستانى دلسوز و شادمان
 ۱۱۹ نەدى نەوان چى دەخۇن؟
 ۱۲۱ دوژىنايتى ھەلۇكان، لەگەل مريشك و كەلەشيره كان
 ۱۲۳ سىنوه سوورە كان
 ۱۲۵ سىپكەلە و رەشكەلە
 ۱۲۸ بەسەرھاتى دوو دانە وىلەى چكولانىنە
 ۱۳۱ ماسە بچكولانەكە
 ۱۳۴ باى باكارى
 ۱۳۷ قور و مريشك
 ۱۴۰ ورچى ھەماكار
 ۱۴۳ بالندە بچووكە ديسال رىز و بۇوہ
 ۱۴۶ نەو درۇگەلە واكەر يىشك كۇل داي!
 ۱۴۹ بەسەرھاتى زووخال
 ۱۵۱ نەو كچە بىچكەلەنە واپىگەى رىن كىردبوو
 ۱۵۴ كىن لە ھەمووان زياتر، بەرگەى سەرمانە ئىرنە
 ۱۵۶ تەررە و بەفر
 ۱۵۸ شەرى راسوو (گەنكە دەلەك) و ژيشكى تەمبەل
 نەسپە چەر مەلە بىچكەلەنەكە
 ۱۶۰ باى گوى رايەل
 ۱۶۷ چىرۇكى سفر
 ۱۶۹ سەرنشىنگەلى تازەھاتوو
 ۱۷۲ كانگرۇكان
 ۱۷۴ كىن دەنگى لە دەنگى ھەمووان خۇشترە؟
 ۱۷۷ دىيارى پۇزى منال

- ۱۸۰ نهو ناگره وا مهیموونه چکۆل هه‌لیگرساند
- ۱۸۲ خه‌لاتی راست بیتی
- ۱۸۵ هیلکه شه‌یتانی فیزن
- ۱۸۸ نه‌سپ و گویریژ
- ۱۹۰ کلکی گیانله‌به‌ران
- ۱۹۲ پاشای به‌سته‌نیه‌کان (دۆندر مه‌کان)
- ۱۹۵ خانووبه‌ره سه‌رسوورینه‌ره‌که‌ی قرزانگه چکۆل
- ۱۹۹ نه‌وه‌ته وا «ئه‌نۆب» گوئه‌کانی ئاو ده‌دا
- ۲۰۲ نه‌و مار مێلکه وا کلکی چریا
- ۲۰۴ نه‌و پا به‌وان
- ۲۰۸ سه‌مه‌تی به‌چکه‌لانه به‌ ناوی "سوونگ"
- ۲۱۰ ولاتی به‌لاجه‌و
- ۲۱۲ کاترمیری نور
- ۲۱۴ نه‌وه‌خته وا کر مه‌کان ییر
- ۲۱۶ پینووسه ئالتوونیه ون بووه‌که
- ۲۱۸ نسا‌زادی
- ۲۲۰ یاسای، دروست له‌ ده‌رگا دان
- ۲۲۳ دوو پشیلهی چلنيس
- ۲۲۷ کاره باشه‌که‌ی باپیره
- ۲۲۹ نه‌خوشینی زه‌رافه
- ۲۳۱ دیان کیشانی مه‌یموونه چکۆل
- ۲۳۴ کرلله